

ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ У СТУДЕНТОВ ИЗ КИТАЯ

Криволапова Е.В., Квашина Т.Н., Украина, Харьков
Национальный технический университет "ХПИ"

Китайские студенты представляют собой наиболее проблемную категорию обучаемых учащихся в плане развития слухо-произносительных навыков и понимания аудиотекстов.

Научная литература определяет аудирование как "рецептивный вид речевой деятельности, процесс смыслового восприятия речи" [2, с. 213]. Следует отметить, что при обучении РКИ по таким весьма популярным методам как сознательно-практический, аудиовизуальный, аудиолингвальный, коммуникативный и другие, аудирование играет доминирующую роль. Можно смело утверждать, что аудирование является неотъемлемым компонентом коммуникативной компетенции.

Несмотря на это, проблеме обучения аудированию иноязычной речи не уделялось, на наш взгляд, достаточно внимания. Долгое время предполагалось, что умение аудировать вырабатывается у студентов-иностранцев в процессе формирования других видов речевой деятельности. Но, как показывает практика, студенты, которых не обучают аудированию целенаправленно, так и не овладевают этими умениями.

Особенно актуальным это является для китайских студентов. Из опыта работы мы видим, что именно аудирование вызывает у них наибольшие трудности. Это отрицательно сказывается и на процессе формирования у них навыков говорения.

Известно, что речевые механизмы, сформированные на родном языке, не переносятся автоматически на изучаемый иностранный язык, т.е. их необходимо систематически развивать.

Исходя из этого, можно выделить навыки и умения, формирование которых способствовало бы процессу обучения аудированию. Это – задания на восприятие и различение отдельных звуков и звукосочетаний, узнавание отдельных слов в потоке речи, определение главной мысли услышанного, понимание содержания аудиоматериалов.

Исходя из специфики китайской аудитории, предлагаем следующие типы упражнений:

- различение – сопоставление звуков, слогов
- прослушивание слов с указанием ударения
- узнавание заданного слова в группе других.

Также на начальном этапе целесообразно сочетать аудирование с письмом. Лучший способ такого сочетания – диктант. В зависимости от сложности, диктант может быть буквенный, слоговой, словарный, интонационный. Затем можно переходить к аудированию текстов.

Для аудирования желательно использовать сюжетные тексты, т.к. они в большей степени концентрируют внимание учащихся, а преподавателю легче контролировать понимание их содержания.

Предлагаем вниманию преподавателей разработанный нами урок, включающий текст для аудирования и комплекс упражнений.

Упражнение № 1. Прослушайте текст и скажите, в какой части рассказа его главная мысль (в начале или в конце).

Одна минута

В семье Коли любили точность и аккуратность. Все, кроме Коли. Коля всегда опаздывал. Отец, мать и бабушка садились обедать, и только Коля опаздывал.

– Коля, иди обедать! – звала его мать.

– Одну минуту, – обычно отвечал Коля и продолжал читать книгу.

Была у Коли такая привычка: когда его звали или просили что-нибудь сделать, он всегда отвечал: – Одну минуту...

Отец часто говорил ему:

– Когда ты будешь ценить время?

Сын отвечал: – Одна минута, разве это много?

Однажды в школе были лыжные соревнования. Коля очень любил лыжный спорт и хорошо ходил на лыжах. Он был уверен, что придёт к финишу первым. Но победил не он. Его товарищ пришёл на минуту раньше, поэтому Коля занял только второе место. Когда он рассказал отцу о своём поражении, отец хитро улыбнулся и сказал:

– Ничего! Одна минута – разве это много?

Тут Коля понял: и одна минута в жизни человека может играть важную роль.

Упражнение № 2. Прослушайте первую часть текста. Сделайте ваш выбор. Ответьте на вопросы.

1. Мальчика звали Дима или Коля?
2. В его семье любили точность и аккуратность или опоздания?
3. Коля быстро приходил или всегда опаздывал?
4. Коля обычно отвечал: – Одну минуту или сейчас буду.
5. Отец часто спрашивал его: – Когда ты будешь ценить время или когда бы будешь читать книгу?
6. В школе были лыжные соревнования или интересный концерт?
7. Коля пришёл к финишу первым или последним?
8. Домой Коля пришёл весёлый или печальный?

Упражнение № 3. Прослушайте вторую часть текста. Отвечайте на вопросы "да" или "нет".

- В школе были лыжные соревнования?
- Коля плохо ходил на лыжах?
- Победил товарищ Коли?
- Коля ничего не рассказал отцу о соревнованиях?
- Товарищ Коли пришёл к финишу на минуту раньше?

Упражнение № 4. Отвечайте на вопросы одним словом.

- *Кто* всегда опаздывал?
- *Какой* спорт любил Коля?

- Кто победил?
- Какое место занял Коля на соревнованиях?
- На сколько минут раньше пришёл товарищ Коли?
- Коля понял, что минута в жизни – это ...

Упражнение № 5. Прослушайте словосочетания, фразы. Какие из них соответствуют тексту?

- 1) В семье Коли, в классе Коли, у друзей Коли;
- 2) Любили деньги, любили музыку, любили точность и аккуратность;
- 3) Коля отдыхал, Коля всегда опаздывал, Коля играл в футбол;
- 4) Семья садилась смотреть фильмы, семья садилась отдыхать, семья садилась обедать;

Упражнение № 6. Прослушайте фразы. Повторите эти фразы.

- Коля всегда опаздывал.
- Коля обычно отвечал: – одну минуту.
- Коля любил лыжный спорт.
- Коля занял второе место.
- Коля пришёл домой печальный.

Упражнение № 7. Повторяйте за преподавателем. Запишите повторенные фразы.

1. Когда его просили ... Когда его просили что-нибудь сделать ... Когда его просили что-нибудь сделать, он отвечал: – одну минуту.
2. В школе были ... В школе были соревнования ... Однажды в школе были ... Однажды в школе были лыжные соревнования.
3. В лыжных соревнованиях ... Коля занял второе место ... В лыжных соревнованиях Коля занял второе место.

Упражнение № 8. Прослушайте текст ещё раз. Закончите предложения.

1. Коля всегда: а) гулял,
 б) опаздывал,
 в) ценил время.
2. Ровно в 3 часа: а) приходил друг Коли,

- б) семья садилась обедать,
- в) Коля гулял.

3. Когда его звали обедать, он отвечал: а) я не хочу есть,

б) одну минуту,

в) я сейчас.

4. Коля очень любил: а) ходить в лес,

б) лыжный спорт,

в) кататься на коньках.

5. В лыжных соревнованиях Коля занял: а) первое место,

б) второе место,

в) третье место.

6. К финишу на минуту раньше пришёл: а) Коля,

б) его друга,

в) его товарищ.

7. Домой Коля пришёл: а) весёлый,

б) вечером,

в) печальный.

Упражнение № 9. Расставьте предложения в таком порядке, в каком они были в тексте. Цифрами обозначьте порядок предложений.

Отец хитро улыбнулся и сказал – Одна минута – разве это много? Друг Коли пришёл на минуту раньше. Коля понял, что одна минута может играть важную роль. В школе были лыжные соревнования. Коля не ценил время.

Упражнение № 10. Прослушайте текст ещё раз, расскажите кратко главную информацию. Напишите текст на родном языке.

Таким образом, на уроке, направленном на выработку умений и навыков аудирования, центральное место занимает текст. С помощью специальных аудитивных упражнений, построенных на соответствующих фрагментах этих рассказов, можно успешно обучать аудированию. Кроме вышеуказанных упражнений, можно использовать и такие методические приемы:

1. Запись новых слов и конструкций на доске с подробным объяснением.
2. Дать план аудиотекста перед его прочтением.
3. После прослушивания текста попросить студентов выразить свое отношение к нему.
4. Для проверки полноты и точности понимания, можно предложить учащимся кратко написать содержание текста на китайском языке, а затем, с опорой на него, пересказать на русском.

Представляется очевидным необходимость создания пособия по аудированию, специально ориентированного на китайский контингент.

Предложенный нами урок является частью разрабатываемого коллективом авторов пособия по аудированию, необходимость создания которого очевидна. Пособие будет ориентировано на китайский контингент, учитывая особенности мышления, менталитет китайцев, их тягу к текстам поучительного характера.

При разработке данного пособия будут использованы предложенные выше приемы, способствующие формированию аудитивных навыков и умений у китайских студентов.

Список литературы.

1. Аманулла Зульхаят. Трудности обучения аудированию русской речи китайских студентов и пути их преодоления. /Русский язык за рубежом. 2007, №5.
2. Капитонова Т.И., Щукин А.Н. Современные методы обучения русскому языку иностранцев. – М.: Русский язык, 1987. – 232 с.
3. Олесинова М.М., Сивенко Л.С., Шевелев Н.Б. Пособие по обучению письму. М., 1988.
4. Пассов Е.И. Диалог культур: социальный и образовательный аспекты. – Мир русского слова, 2001, №2.